



PRINCESS®



Gebruiksaanwijzing

Instructions for use

Mode d'emploi

Anleitung

Instrucciones de Uso

Istruzioni d'uso

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruções de utilização

Οδηγίες χρήσεως

تعليمات الاستخدام



TYPE 492900 ELECTRIC MULTI SHARPENER





NL	Gebruiksaanwijzing	4
UK	Instructions for use	8
F	Mode d'emploi	13
D	Anleitung	17
E	Instrucciones de Uso	21
I	Istruzioni d'uso	25
S	Bruksanvisning	29

DK	Brugsanvisning	33
N	Bruksanvisning	37
SF	Käyttöohje	41
P	Instruções de utilização	45
GR	Οδηγίες χρήσεως	49
ARAB	تعليمات الاستخدام	53

AUG 10 V0

VOOR HET GEBRUIK

Lees voor het gebruik eerst deze gebruiksaanwijzing. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke tips en adviezen voor het gebruik, de veiligheid en het onderhoud van het apparaat. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze door aan eventuele andere gebruikers. Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld en de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing moeten te allen tijde worden opgevolgd. Houd bij het gebruik de veiligheidsvoorschriften in acht.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op wisselstroom (met een voltage conform het typeaanduidingsplaatje op het apparaat) op een volgens de voorschriften geplaatst veiligheidsstopcontact. Het elektriciteitsnoer en de stekker moeten droog zijn.
- Het apparaat is ontworpen voor kortstondig gebruik. Wilt u meerdere voorwerpen achter elkaar slijpen, las na 4 minuten gebruik altijd een pauze in om het apparaat voldoende te laten afkoelen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor nat slijpen.
- Het elektriciteitsnoer mag niet over scherpe randen lopen, worden vastgeklemd of naar beneden hangen. Bescherm het snoer tegen hitte en olie.
- Het apparaat mag niet in aanraking komen met een hete ondergrond of in de buurt van open vuur geplaatst worden.
- Trek de stekker nooit aan het snoer of met natte handen uit het stopcontact.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, sensorische of geestige mogelijkheden, of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij een persoon, die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, toeziet of duidelijke instructies heeft gegeven, hoe het apparaat benut moet worden.



- Pas op, dat kinderen geen kans krijgen met het apparaat te spelen.
- Gebruik het apparaat niet of haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
 - Het apparaat of het elektriciteits snoer beschadigd is.
 - Wordt vermoed dat het apparaat defect is als gevolg van een val of iets dergelijks. In deze gevallen dient het apparaat te worden gerepareerd.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald als:
 - tijdens het gebruik een storing optreedt;
 - het apparaat wordt schoongemaakt of onderhouden;
 - u klaar bent met het gebruik.
- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld.
- Bij gebruik voor een andere bestemming dan is bedoeld, onjuiste bediening of ondeskundige reparatie aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor eventuele schade. Tevens zijn in dergelijke situaties garantievergoedingen uitgesloten.
- Het apparaat is niet voor commercieel gebruik bestemd.
- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het door een gekwalificeerde service-monteur vervangen worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan voor de gebruiker.

IN GEBRUIK NEMEN

Sluit het apparaat aan op het stroomnet. Kies de gewenste slijpinstelling door aan de slijpkop te draaien. Wanneer u het gewenste symbool op de slijpkop naar boven draait, zult u merken dat de slijpkop zich hierop instelt. U schakelt het apparaat in met behulp van de drukknop. Het kloppende geluid van de motor dat u daarbij hoort is normaal en vormt geen reden voor ongerustheid.



SLIJPPROCEDURE

Slijp alleen schone messen. Haal messen en scharen onder lichte druk en met een vloeiende beweging naar u toe. Beweeg de meesen en scharen in geen geval heen en weer. Blijf de beweging herhalen totdat de gewenste scherpte bereikt is. De kwaliteit van het stijpen is sterk afhankelijk van de kwaliteit van de messen. Slijp een mes of schaar altijd over de gehele lengte omdat anders een onregelmatig snijvlak kann ontstaan. Sterke druk en een vebogen lemmet blokkeren de slijpschijf. Begin overnieuw.



Messen met een glad lemmet: moeten aan beide zijden geslepen worden. Beide mesgeleidingen aan de rechter en linker zijde zijn geschikt. Plaats het mes in de rechter mesgeleiding rechts en in de linker mesgeleiding links.

Tafelmessen met kartelrand alleen aan de gladde zijde slijpen. Tafelmessen zijn reeds bij aankoop minder scherp dan gladde messen en hiermee niet te vergelijken. Slijp deze daarom kortstondig en zeker niet langer dan nodig is.



Kartelmessen alleen in de kartels slijpen. Leg het mes met de kartels naar beneden in het apparaat. Kartelmessen kunnen vanwege hun vorm slechts in beperkte mate geslepen worden. Een afstompen van de puntjes is onvermijdelijk.

Zaagmessen hoeven niet geslepen te worden.





Scharen moet u eerst openklappen. Haal beide schardelen achter elkaar door de slijpleuf van het apparaat. Let goed op: Bij het vasthouden van de reeds geslepen meshelft.



Schroevendraaiers moet u recht tegen de slijpkop houden zodat het uiteinde weer helemaal vlak wordt.



Klein gereedschap dient u na het wegnemen van de slijpkop direct tegen de dan zicht-bare slijpsteen te houden.

Verwisseling slijpschijven: Voor het losdraaien van de schroef moet u de slijpsteen vasthouden.

REINIGING EN ONDERHOUD

Het apparaat mag niet ondergedompeld worden in water. Reinig het apparaat af en toe met een iets vochtige doek. Gebruik geen schuurmiddel.



BEFORE USING

Read the instructions carefully. They contain important notes for the use, safety and maintenance of the appliance. Keep them in a safe place and transfer them to a future user.

Only use the appliance for the purpose mentioned in these instructions.

When using pay particular attention to the safety advice below.

SAFETY ADVICE

- Only connect the appliance to alternating current - with a rated voltage according to the rating plate - to a correctly installed earthed socket. Cord and plug must be completely dry.
- The appliance is made for short-term operation. If several objects have to be sharpened one after the other, make a break after 4 minutes of operation which is sufficient to let the appliance cool down.
- The electric sharpener is not suited for wet sharpening operation.
- Do not pull the connection cord over sharp edges or jam it, do not allow it to hang down and protect it from heat and oil.
- Do not place the appliance onto hot surfaces, e.g. hot plate etc. or near open flames.
- Do not pull out the plug by the cord or touch it with wet hands.
- This appliance is not meant to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities or in absence of the necessary experience and/or knowledge - unless they are supervised by a person responsible for their safety and from whom they get instructions on how to use the appliance.
- Keep out of reach from children.
- If the following happens do not use the appliance and unplug it immediately:



- the appliance or the mains cable is damaged
- any defect after the appliance has accidentally dropped or something similar is suspected. In these cases have the appliance repaired.
- Disconnect the appliance in these situations:
 - any malfunction during operation
 - prior to cleaning and maintenance
 - after use.
- Do not immerse the appliance in water.
- In the case of misuse, wrong handling or incorrect repair no liability will be taken for possible damages. Claims under guarantee are also excluded in such cases.
- The appliance is not designed for commercial purposes.
- In case the cord of this appliance is damaged, it has to be replaced by an authorised service agent of the manufacturer or a person having similar qualifications. Substantial dangers for the user can appear from inappropriate repairs. Putting into operation. Connect the appliance to a socket. By turning the sharpening head adjust the desired working position. The sharpening head locks into place perceptibly, when the marking of a symbol is turned towards the top. For starting the appliance press the button. The starting noise of the motor is due to technical reasons and no reason for concern.

SHARPENING PROCEDURES

Only sharpen clean objects. Move all knives and scissors under slight pressure in one fluent movement towards your body during the sharpening operation. Never move in both directions. Repeat this procedure until the desired degree of sharpness has been obtained. The quality of the sharpening procedure is primarily dependent on the quality of the steel. Always sharpen knives and scissors about the whole length in order to avoid deformations. Strong pressure and tilting the tools block the grinding disc. In this case start the sharpening operation once again.





Knives with a plain edge have to be sharpened on both sides. The two knife guideways in the sharpening head are for the right and left side of the knife. The knife in the right guideway has to be put up against the right side. The knife in the left guideway has to be put up against the left side.



Fine kitchen cutlery with serrations have to be sharpened only on the plain side. The sharpness of fine kitchen cutlery is already, when purchasing, not comparable with the sharpness of knives with a plain edge. The profile of the blade admits a resharpening up to the absolute sharpness only with limitations.

Serrated knives have to be sharpened on the side of the serration only. The knife has to be put into the blade guideway with the serrations directed downwards. A sharpening of the different kinds of serrations is only possible with limitations.

A gradual flattening of the serration points is unavoidable.

Knives with fine serrations do not need resharpening.



For sharpening scissors, they have to be unclapsed. Put both blades, one after the other, into the guideway. Attention: Be careful when touching the sharpened blades.





Screwdriver blades can be put in the right format the front of the sharpening head. Small tools can be sharpened at the grinding disc, which is freely accessible after removing the sharpening head.



Changement of grinding discs: Keep hold of the grinding disc and remove the screw. A spare grinding disc can be ordered from the service department of the manufacturer.

CLEANING AND MAINTENANCE

Never immerse the appliance into water, but clean it on the outside with a damp cloth only. Never use scouring cleaning agents.



U.K. WIRING INSTRUCTIONS

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE	NEUTRAL
BROWN	LIVE

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the colour markings identifying the terminals on your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

With this appliance, if a 13 amp plug is used a 3 amp fuse should be fitted. If any other type of plug is used, a 15 amp fuse must be fitted either in the plug or at the distribution board.

THIS IS A DOUBLE INSULATED APPLIANCE AND DOES NOT NEED AN EARTH CONNECTION

WARNING: ON NO ACCOUNT SHOULD EITHER THE LIVE OR NEUTRAL WIRES BE CONNECTED TO THE EARTH TERMINAL



AVANT UTILISATION

Lire attentivement le mode d'emploi. Il comprend des indications importantes pour l'utilisation, la sécurité et la maintenance de l'appareil. Il doit être soigneusement conservé et remis le cas échéant à des utilisateurs ultérieurs. L'appareil ne doit être utilisé que pour une utilisation prévue conformément à ce mode d'emploi. Respecter les indications de sécurité lors de l'utilisation.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ

- Brancher l'appareil uniquement sur du courant alternatif: prise de sécurité installée selon les normes en vigueur. Cordon et prise secteur doivent être secs.
- L'appareil est conçu pour des opérations de courte durée. Si plusieurs couteaux doivent être aiguisés de façon consécutive, respecter un temps de pause au bout de 4 minutes afin de laisser refroidir l'appareil.
- L'affûteur n'est pas propre à des affûtages à l'eau.
- Ne pas tirer ni coincer le câble sur des bords tranchants. Ne pas le laisser pendre et le protéger de la chaleur et de l'huile.
- Ne pas poser l'appareil sur des surfaces chaudes comme des plaques électriques ou autres ou à proximité d'une flamme non protégée.
- Ne pas brancher la prise ou la débrancher avec les mains mouillées.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (inclus les enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou à défaut un manque d'expérience et/ou de connaissance
 - sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou s'ils reçoivent de celle-ci des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.



- Bien veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.
- Ne pas mettre l'appareil en marche ou le débrancher si:
 - l'appareil ou le câble est défectueux
 - l'appareil a reçu un choc violent.
 Dans ces derniers cas, veuillez remettre l'appareil au service de réparation.
- La prise doit être débranchée:
 - lors de perturbations au moment de l'utilisation
 - avant chaque nettoyage
 - après utilisation.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.
- En cas d'utilisations non conformes ou de réparations effectuées par une personne non qualifiée, notre responsabilité ne sera pas engagée et nous n'assumerons aucun dommage. Dans ces cas, la garantie ne sera pas applicable.
- L'appareil n'est pas conçu pour l'emploi professionnel.
- Dans le cas où le cordon de cet appareil est endommagé, seuls le service après-vente du fournisseur ou une personne compétente sont à même de le changer. Des réparations impropres peuvent causer de graves dangers pour l'utilisateur.

MISE EN MARCHE

Brancher l'appareil sur le courant. Choisir la position de travail souhaitée tout en tournant le portemeule. A chaque position, vous sentirez le portemeule s'enclencher en tournant le marquage d'un symbole vers le haut. Pour mettre l'appareil en marche, presser le bouton-poussoir. Lorsqu'on met l'appareil en fonction, ne pas s'inquiéter du bruit qui est normal.

AFFÛTAGE

Ne ré-affûter que des objets propres. Pour l'affûtage, exercer une légère pression sur les couteaux et



les ciseaux tout les attirant vers soi dans un mouvement régulier. N'effectuer en aucun cas des mouvements de va-et-vient. Répéter cette opération jusqu'à ce que le tranchant désiré soit atteint. La qualité du ré-affûtage dépend fortement de la qualité de l'acier. Ré-affûter respectivement les couteaux et les ciseaux sur toute leur longueur pour éviter de faire des gradins. Forte pression et mauvaise inclinaison bloquent la meule. Dans ce cas, il faut reprendre l'opération au début.



Couteaux à lame lisse – affûter des deux côtés. Les deux guidages de couteaux dans le porte-meule sont pour le côté droit et le côté gauche du couteau. Pour l'affûtage, placer le couteau en appui à droite dans le guide-couteau droit, et en appui à gauche dans le guidecouteau gauche.



Couteaux de table à lame dentée – ne ré-affûter que sur le côté lisse. Le tranchant des couteaux de table n'est déjà pas comparable à l'achat déjà avec celui de couteaux à lame lisse. Le profil de la lame n'autorise le ré-affûtage jusqu'à un tranchant absolu que sous réserve.

Couteaux à lame dentée – ne ré-affûter que sur la denture. Placer le couteau denture en bas, dans le guide-couteau. Le ré-affûtage des formes de dentures des plus diverses n'est possible que sous réserve. Un enlèvement de matière au niveau des pointes est inévitable.

Les couteaux à dents de scie n'ont pas besoin d'être ré-affûtés.





Ciseaux – les ouvrir pour les ré-affûter. Faire glisser les deux lames l'une après l'autre dans la fente de guidage. Attention en saisissant le tranchant affûté !



Lames de tournevis – leur donner la bonne forme plate et émoussée en utilisant la face avant du porte-meule.



Petits outils – retirer l'embout porte-meule puis les ré-affûter sur la meule qui se trouve ainsi dégagée.

Remplacement de la meule: maintenir la meule pour desserrer la vis. Vous pouvez commander une meule de rechange auprès du service après-vente du fabricant.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Ne pas plonger l'appareil dans l'eau. Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
Ne pas utiliser de produits de récurage.

VOR DEM BENUTZEN

Die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen. Sie enthält wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und die Wartung des Gerätes. Sie soll sorgfältig aufbewahrt und gegebenenfalls an Nachbenutzer weitergegeben werden. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäß dieser Gebrauchsanweisung, verwendet werden. Beim Gebrauch die Sicherheitshinweise beachten.

SICHERHEITSHINWEISE

- Gerät nur an Wechselstrom - mit Spannung gemäß Typschild am Gerät anschließen. Zuleitung und Stecker müssen trocken sein.
- Das Gerät ist für Kurzzeitbetrieb ausgelegt. Sollen mehrere Gegenstände nacheinander geschärft werden, nach 4 Minuten Betrieb eine Pause einlegen, die ausreicht, um das Gerät abkühlen zu lassen.
- Der Allesschärfer ist für Nassschleifen nicht geeignet.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen wie Herdplatten o. Ä. stellen und nicht in der Nähe offener Flammen betreiben.
- Den Netzstecker nicht an der Leitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen.



- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen bzw. sofort Netzstecker ziehen, wenn:
 - Gerät oder Netzkabel beschädigt ist
 - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder Ähnlichem besteht. In diesen Fällen das Gerät zur Reparatur geben.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
 - bei Störungen während des Betriebes
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach dem Gebrauch.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den zentralen Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

INBETRIEBNAHME

Den Netzstecker an eine Steckdose anschließen. Durch Drehen des Schärfkopfes die gewünschte Arbeitsstellung einstellen. Der Schärfkopf rastet spürbar ein, wenn die Kreismarkierung eines Symbols nach oben gedreht wird. Zum Einschalten des Gerätes den Druckknopf betätigen. Das schlagende Anlaufgeräusch des Motors ist technisch bedingt und kein Grund zur Beunruhigung.

SCHÄRFEN

Nur saubere Gegenstände nachschärfen. Messer und Scheren beim Schleifen unter leichtem Druck in einer gleichmäßigen Bewegung zum eigenen Körper hin führen. Keinesfalls hin und her



bewegen. Diesen Vorgang so oft wiederholen, bis die gewünschte Schärfe erreicht ist. Die Qualität des Nachschärfens ist wesentlich von der Qualität des Stahles abhängig. Messer und Scheren jeweils über die gesamte Länge nachschärfen, um Absätze zu vermeiden. Starker Druck und Verkanten blockiert die Schleifscheibe. In diesem Fall den Vorgang erneut beginnen.



Glattschliff - Messer beidseitig schleifen. Die beiden Messerführungen im Schleifkopf sind für die rechte und linke Messerseite. Das Messer beim Schleifen in der rechten Messerführung rechts anlegen und in der linken Führung links anlegen.

Tafelmesser mit Wellenschliff nur an der glatten Seite nachschärfen. Die Schärfe von Tafelmessern ist schon beim Kauf nicht vergleichbar mit der von Glattschliff-Messern. Das Profil der Klinge lässt ein Nachschleifen bis zur absoluten Schärfe nur bedingt zu.



Wellenschliff-Messer nur am Wellenschliff nachschärfen. Das Messer mit dem Wellenschliff nach unten in die Messerführung einlegen. Die verschiedensten Formen des Wellenschliffes lassen sich nur bedingt nachschärfen. Ein Abtragen der Spitzen ist unvermeidlich.

Sägeschliff-Messer benötigen kein Nachschärfen.





Scheren zum Nachschärfen aufklappen. Beide Schneiden nacheinander durch den Führungsschlitz ziehen. Vorsicht beim Anfassen der geschärften Schneide!



Schraubendreherklingen an der Stirnseite des Schärfkopfes auf die richtige, flachstumpfe Form bringen.



Schleifscheibenwechsel: Zum Lösen der Schraube die Schleifscheibe festhalten. Eine Ersatz-Schleifscheibe kann beim Kundendienst des Herstellers bestellt werden.

REINIGUNG UND PFLEGE

Das Gerät keinesfalls in Wasser tauchen, sondern außen nur mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.



ANTES DE SU USO

Lea estas instrucciones detalladamente. Contienen importante información para el uso, seguridad y mantenimiento del aparato. Deberían guardarse en un lugar seguro y ser transferidas a un posible usuario posterior. Use el aparato solamente para el propósito mencionado en estas instrucciones. Cuando use el aparato, preste particular atención a los siguientes consejos de seguridad.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Conecte el aparato solamente a corriente alterna – con un voltaje acorde con el de la placa de características – a una toma de corriente con toma de tierra. Cable y enchufe deben estar secos.
- El aparato está dimensionado para la operación de corta duración. En caso de que se quieran afilar varios objetos uno después de otro, después de 4 minutos de operación, hacer una pausa lo suficientemente larga para que el aparato pueda enfriarse.
- El afilador no es apropiado para afilar en húmedo.
- No acerque el cable a bordes afilados y protegerlo del calor y aceites.
- No coloque el aparato en superficies calientes, tales como placas calientes o cerca de llamas de gas.
- No desenchufe el aparato estirando del cable ni lo toque con las manos húmedas.
- Este equipo no está destinado a ser usado por personas (incluso infantes) con facultades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas o con falta de experiencia o conocimiento para usarlo, a menos que exista una persona responsable que supervise su seguridad o de la cual se reciban las instrucciones.
- Asegúrese de que los niños no reciban ninguna oportunidad de jugar con el aparato.
- Desconecte el aparato inmediatamente en estas situaciones:



- el aparato o el cable está dañados
- cualquier defecto después de una caída o algo similar. En estos casos lleve el aparato a reparar.
- Desenchufar el aparato en los siguientes casos:
 - en caso de problemas durante el uso
 - antes de proceder a su limpieza y mantenimiento
 - después de usarlo.
- En caso de manejo indebido, manipulación errónea o incorrecta reparación, no se asumirán responsabilidades por posibles daños. Las reclamaciones bajo garantía serán también excluidas en dichos casos.
- El aparato no está diseñado para usos profesionales.
- Si el cable de conexión del aparato se estropea, tiene que ser sustituido por el servicio técnico oficial o un servicio técnico cualificado, para evitar posibles accidentes por parte del usuario.

PUESTA EN SERVICIO

Conectar el enchufe en una toma de corriente. Ajustar la posición de trabajo deseada girando la cabeza afiladora. La cabeza afiladora engatilla de manera perceptible si se gira la marca circular de un símbolo hacia arriba. Para conectar el aparato, accionar el pulsador. El ruido de arranque pulsatorio del motor tiene razones técnicas y no es de preocuparse.

AFILAR

Únicamente afilar objetos limpios. Al afilarlos, conducir los cuchillos y las tijeras presionándolos ligeramente, con un movimiento regular en dirección al propio cuerpo. De ninguna manera moverlos en forma de vaivén. Repetir este procedimiento hasta que se haya alcanzado el filo deseado. La calidad del reafileado depende esencialmente de la calidad del acero. Siempre reafilear cuchillos y tijeras a todo su largo para evitar que se produzcan incisiones. Presión elevada y ladeos bloquean el disco afilador. En este caso, volver a comenzar el procedimiento.





Afilar **cuchillos de afilado liso** de ambos lados. Las dos guías de cuchillo en la cabeza afiladora son para el lado derecho y para el lado izquierdo. Al afilarlo, apoyar el cuchillo del lado derecho en la guía de cuchillo derecha y del lado izquierdo en la guía izquierda.



Reafilarse **cuchillos de mesa con afilado ondulado** únicamente del lado liso. Ya al comprarlos, el filo de cuchillos de mesa no se puede comparar con el filo de cuchillos con afilado liso. El perfil de la cuchilla sólo permite reafilarla hasta el filo absoluto de manera limitada.

Reafilarse **cuchillos de afilado ondulado** únicamente del lado del afilado ondulado. Colocar el cuchillo en la guía de cuchillo con el afilado ondulado hacia abajo. Las formas más diferentes de afilado ondulado únicamente pueden reafilarse de manera limitada. No se puede evitar el desgaste de las puntas. Cuchillos con dentado no se necesitan reafilar.



Tijeras deberán abrirse para reafilarlas. Pasar ambas cuchillas, una tras la otra, a través de la ranura guía.
¡Cuidado al tocar la cuchilla afilada!





Realizar la forma plana roma de las **cuchillas de destornillador** en el lado frontal de la cabeza afiladora.



Reafilar **herramientas pequeñas** en el disco afilador que puede accederse libremente después de haber retirado la cabeza afiladora.

Cambio del disco afilador: Para soltar el tornillo, detener el disco afilador. Un disco afilador de recambio se puede pedir del servicio postventa del fabricante.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Nunca sumerja el aparato en el agua, pero limpie la parte exterior con un paño húmedo. No use para su limpieza agentes cáusticos o abrasivos.



PRIMA DELL'USO

Leggere attentamente le istruzioni perchè contengono informazioni importanti per l'uso, la sicurezza e la manutenzione dell'apparechio. Conservare queste istruzioni accuratamente ed, eventualmente, passarle ad altri utenti. L'apparecchio deve venire usato solo a scopi previsti da queste istruzioni. Usandolo osservare le avvertenze di sicurezza.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Inserire l'apparecchio ad una presa di corrente alternata di sicurezza regolarmente installata, con tensione identica a quella riportata sulla targhetta-tipo dell'apparecchio. Il cavo elettrico e la spina devono essere completamente asciutti.
- L'apparecchio è solo per uso a breve tempo. In caso si dovessero affilare più oggetti uno dopo l'altro, dopo quattro minuti di uso, interporre una pausa che dia la possibilità all'apparecchio di raffreddarsi.
- L'affilame elettrico non è da usare bagnato.
- Non tirare nè incastrare il cavo elettrico in bordi taglienti, non lasciarlo penzolare e roteggerlo da fonti di calore ed olio.
- Non appoggiare l'apparecchio su piani caldi come p.e. piastre elettriche o metterlo vicino a fiamme scoperte.
- Non staccare la spina dalla presa di corrente tirandone il cavo e neppure usare mani bagnate.
- Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi bambini) dalle ridotte capacità motorie, sensoriali o psichiche o prive della necessaria esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da



queste istruzioni circa l'utilizzo del dispositivo stesso.

- Prestate la massima attenzione affinché i bambini non abbiano la possibilità di giocare col dispositivo.
- Non usare l'apparecchio, o staccare subito la spina quando:
 - l'apparecchio o il cavo elettrico siano difettosi
 - dopo una caduta o qualcosa di simile e si sospetti che abbia ricevuto dei danni. In questi casi portare l'apparecchio a far riparare.
- Staccare subito la spina:
 - in caso di disturbi durante l'esercizio
 - prima di pulire o fare la manutenzione dell'apparecchio
 - dopo averlo usato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Se l'apparecchio venisse usato a scopi non originalmente intenzionati, in modo sbagliato o riparato da personale non autorizzato, non si assumono responsabilità per danni che ne potrebbero derivare e sono pure esenti da prestazioni di garanzia.
- L'apparecchio non è per usi industriali.
- Se il cavo di alimentazione-corrente di questo apparecchio fosse danneggiato, deve venire sostituito dal servizio-assistenza della ditta fabbricante o da una persona analogamente qualificata. Riparazioni inappropriate possono portare notevoli pericoli all'utente.

MESSA IN ESSERCIZIO

Collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Scegliere, girando la testa affilatrice, il procedimento desiderato. La testa-affilatrice si incastra percettibilmente quando un punto-simbolo viene girato verso l'alto. Per accendere l'apparecchio azionare l'interruttore automatico. Il battente rumore iniziale del motore è tecnicamente normale, non c'è assolutamente motivo di allarmarsi.



PROCEDIMENTO DI AFFILATURA

Affilare solo lame pulite. I coltelli e forbici da affilare, vanno mossi con una lieve pressione, in modo regolare verso noi stessi; in nessun caso in avanti e in dietro. Ripetere questo procedimento fino a quando si è raggiunta l'affilatura desiderata. Il risultato dell'affilatura dipende in modo essenziale dalla qualità dell'acciaio della lama. Affilare coltelli e forbici in tutta la lunghezza per evitare smussature. Una pressione forte di quanto è da affilare o una posizione sullo spigolo, blocca il disco; ricominciare perciò il procedimento.



Coltelli con affilatura liscia: Si devono affilare ambedue le parti. Le due guide-lame-coltelli sono per la lama sinistra e destra. Mettere nella guida destra la lama del coltello destra, nella guida sinistra la lama del coltello sinistra.



Coltelli da tavola con affilatura ondulata sono da affilare solo sulla parte liscia. L'affilatura dei coltelli, già all'acquisto, non è da paragonare alla affilatura dei coltelli lisci. Il profilo della lama permette solo condizionalmente un' assoluta affilatura.

Coltelli con affilatura ondulata vanno affilati solo sull'ondulazione. Mettere il coltello con la parte ondulata verso il basso, nella guida. Le diverse forme dell'ondulazione si lasciano affilare solo relativamente e pure un rovinarsi della punta.

Coltelli con affilatura a sega non hanno bisogno di un'affilatura.





Forbici da affilare devono venire aperte. Passare nella guida una dopo l'altra le due lame e tirare.

Attenzione: fare attenzione nel prendere in mano la parte affilata.



Alle **lame di cacciavite** viene ridata la giusta forma smussata-piatta usando la parte anteriore della testa-affilatrice.



Piccoli utensili possono venire affilati direttamente sul disco abrasivo dopo aver tolto la testa-affilatrice.



Ricambio di un disco abrasivo: per allentare la vite, tenere fermo il disco abrasivo. Un nuovo disco abrasivo lo si può ordinare al servizio di assistenza del fabbricante

PULIZIA E MANUTENZIONE

Non immergere mai l'apparecchio in acqua, ma pulirlo solo con uno straccio umido. Non usare detersivi forti.



INNAN DU BÖRJAR

Läs instruktionerna noggrant. De innehåller viktiga säkerhetsanvisningar, samt anvisningar för hur du använder och underhåller apparaten. Spara bruksanvisningen och se till att även framtida användare får tillgång till den. Använd apparaten endast till till de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen. Följ säkerhetsanvisningarna nedan vid användning.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Apparaten får endast anslutas till växelström med en nätspänning som överensstämmer med märkplåten. Apparaten får endast anslutas till korrekt installerade jordade vägguttag. Anslutningskabel och stickkontakt måste vara helt torra.
- Apparaten är tillverkad för att användas under korta tidsperioder i taget. Gör pauser med 4 minuters mellanrum om du vill slipa flera föremål efter varandra. Pausen ska vara så lång att apparaten hinner svalna.
- Den elektiska knivslipen får inte användas med vatten eller andra vätskor.
- Dra inte anslutningssladden förbi vassa kanter och se till att den inte kläms samman. Låt den inte hänga och skydda den från hetta och olja.
- Placera inte apparaten på heta ytor, som t.ex. spisplattor, eller nära öppen låga.
- Dra inte ur kontakten genom att dra i sladden och ta inte i den med våta händer.
- Apparaten får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar tillräcklig erfarenhet eller kunskap - om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet och som instruerar dem hur de ska använda apparaten.
- Förvara utom räckhåll för barn.



- Använd inte apparaten och dra ur kontakten omedelbart om något av följande händer:
 - apparaten eller huvudkabeln är skadad
 - misstanke om att en defekt har uppstått efter att apparaten tappats eller liknande.
 I dessa fall måste du lämna in apparaten för reparation.
- Ta ut apparatens kontakt vid följande situationer:
 - om något fel uppstår under användning
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning.
- Sänk inte ned apparaten i vatten.
- Vid felaktig användning, felaktig hantering eller otillåten reparation tas inget ansvar för eventuella skador. Garantin upphör att gälla vid sådana fall.
- Apparaten är inte avsedd för kommersiell användning.
- Om anslutningskabeln skadas måste den bytas ut av tillverkarens serviceombud eller av en person med liknande kvalifikationer.
Felaktiga reparationer utsätter användaren för avsevärd fara.

BÖRJA ANVÄNDA APPARATEN

Anslut apparaten till ett vägguttag. Ställ in önskad arbetsposition genom att vrida på sliphuvudet. Du kan se att sliphuvudet är på plats, genom att symbolen är vänd uppåt. Starta apparaten genom att trycka på knappen. Motorn kan låta lite när apparaten startar. Det har tekniska orsaker och är ingenting du behöver oroa dig över.

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT VID SLIPNING

Slipa endast rena föremål. För kniven eller saxen under lätt tryck i en flytande rörelse mot dig. För den aldrig i båda riktningarna. Upprepa tills du uppnått önskad skärpa. Slipningens kvalitet



beror främst på stålets kvalitet. Slipa alltid kniven eller saxen längs hela dess längd, så att den inte deformeras. Starkt tryck och lutning av verktygen kan blockera slipskivan. Börja om från början om det händer.



Knivar med plan kant slipas på båda sidor. De två rännorna i sliphuvudet är till för höger och vänster sida av kniven. I den högra rännan måste kniven tryckas mot den högra sidan. I den vänstra rännan måste kniven tryckas mot den vänstra rännan.



Smidda tandade knivar slipas endast på den plana sidan. Skärpan hos smidda tandade knivar är redan vid inköpet inte jämförbar med den hos knivar med plan kant. Bladets sida kan bara slipas om till absolut skärpa i begränsad utsträckning.

Tandade knivar slipas endast på den tandade sidan. Placera kniven i bladrännan med den tandade sidan nedåt. Det är bara möjligt att slipa de olika tänderna till en viss gräns. Det är oundvikligt att tänderna gradvis planas ut. Knivar med fina tänder behöver inte slipas.



Om du vill slipa en **sax** måste den vara öppnad. För bladen ett i taget i rännan. Obs! Var försiktig när du rör vid de slipade bladen.





Skruvmejselblad placeras på framsidan av sliphuvudet och slipas till rätt format.



Små redskap kan slipas på slipskivan, som blir åtkomligt om du tar bort sliphuvudet.

Byta slipskiva: Håll i slipskivan och skruva ur skruven. Beställ en ny skipskiva av återförsäljaren eller tillverkaren.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Sänk aldrig ned apparaten i vatten. Rengör den endast på utsidan med en fuktig trasa. Använd aldrig slipande/repande rengöringsprodukter.



INDEN BRUGEN

Læs inden brugen først denne brugervejledning igennem. Den indeholder vigtige tips og råd om brugen, sikkerheden og vedligeholdelse af apparatet. Gem brugervejledningen, så den altid er ved hånden og giv den også videre til andre eventuelle brugere. Apparatet må udelukkende anvendes til det beregnede formål, og man bør altid overholde brugervejledningens anvisninger. Vær under brugen altid opmærksom på, at sikkerhedsforskrifterne overholdes.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Apparatet må kun tilsluttes vekselstrøm (med en spænding, der er i overensstemmelse med det, der angives på apparatets typeplade) via en ifølge gældende forskrifter anbragt stikkontakt med jordforbindelse. Ledning og kontakt skal begge være tørre.
- Apparatet er fremstillet til anvendelse i en kort periode. Hvis man ønsker at slibe flere genstande efter hinanden, bør man holde en lille pause efter 4 minutters brug, så apparatet kan køle tilstrækkelig af.
- Apparatet er ikke egnet til våd slibning.
- Ledningen må ikke hænge hen over skarpe kanter, sidde fastklemt eller hænge nedad. Sørg for at ledningen ikke udsættes for varme og olie.
- Apparatet må ikke komme i berøring med varme overflader eller anbringes i nærheden af åben ild.
- Træk aldrig ledningen – og aldrig med våde hænder – ud af stikkontakten.
- Apparatet er ikke egnet til at blive anvendt af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, motoriske eller mentale muligheder, eller af personer uden erfaring med eller kendskab til apparatet, med mindre at den person, der er ansvarlig for ovennævntes sikkerhed, er til stede under brugen eller har givet tydelige instrukser med hensyn til apparatets brug.
- Pas på, at børn ikke bruger apparatet som legetøj.



- Anvend ikke apparatet eller tag stikket ud af stikkontakten med det samme hvis:
 - Apparatet eller ledningen er beskadiget.
 - Hvis man antager, at apparatet ikke virker som følge af et fald eller den slags. I den slags tilfælde bør apparatet først bringes til reparation.
- Stikket bør tages ud af stikkontakten ifald:
 - der finder en teknisk forstyrrelse sted under brugen;
 - ved rengøring eller vedligeholdelse af apparatet;
 - apparatet ikke længere er i brug.
- Apparatet må ikke kommes ned i vand.
- Hvis apparatet anvendes til anden brug end det oprindelige formål, ved forkert betjening eller usagkyndig reparation fralægger vi os ethvert ansvar for evt. skade. Endvidere forfalder garantien i den slags tilfælde.
- Apparatet er ikke egnet til kommerciel anvendelse.
- Hvis apparatets ledning er beskadiget, skal den udskiftes af en kvalificeret servicemontør. Reparationer udført af en usagkyndig person kan udsætte brugeren for betydelig risiko.

IBRUGTAGNING

Tilslut apparatet til en stikkontakt. Vælg den ønskede slibeindstilling ved at dreje på slibehovedet. Når man drejer det ønskede symbol på slibehovedet opad, vil man se at slibehovedet automatisk bliver justeret. Apparatet går i gang ved at trykke på trykknappen. Motorens bankende lyd bør ikke være grund til bekymring; dette er helt normalt.

SLIBEPROCEDURE

Slib kun rene knive. Før knive og sakse med et let tryk og en flydende bevægelse hen imod dig selv. Bevæg absolut ikke knivene og saksene frem og tilbage. Gentag bevægelsen, indtil man har opnået den ønskede skarphed. Slibningens kvalitet afhænger i høj grad af knivenes kvalitet. Slib altid kni-



ven eller saksen over hele æggens længde, da der ellers kan opstå en ujævn skæreflade. Hvis man trykker for hårdt eller ifald knivbladet er skævt, blokeres slibeskiven. Begynd forfra.



Knive med et glat skær, skal slibes på begge sider. Det er muligt at slibe dem i både den venstre og højre slibeåbning. Anbring kniven i den højre slibeåbning til højre og i den venstre slibeåbning til venstre. Bordknive med bølgeskær kan kun slibes på den glatte side. Bordknive er allerede fra fabrikanten mindre skarpe end knive med lige skær og kan ikke sammenlignes med disse. Slib derfor kun disse i meget kort tid og ikke længere end højst nødvendigt.



Knive med bølgeskær slibes kun i bølgerne. Læg kniven i apparatet med bølgeskæret nedad. Knive med bølgeskær kan kun slibes i begrænset omfang på grund af formen. Det kan ikke undgås at spidserne bliver let afrundede.

Savtakke knive kræver ingen slibning.



Saksen skal først åbnes. Før begge saksens blade efter hinanden igennem apparatets slibeåbning. Obs: Vær forsigtig, når man holder det ene - allerede slebne - sakseblad i hånden.





Skruetrækkere holdes i vandret position imod slibehovedet, således at spisen bliver helt flad.



Mindre stykker værktøj holdes – efter at slibehovedet er fjernet – direkte imod den nu synlige slibesten.

Udskiftning af slibesten: For at løsne skruen er det nødvendigt at holde fast i slibestenen.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Apparatet må ikke kommes ned i vand. Rengør apparatet med en let fugtig klud en gang imellem. Anvend ikke skuremiddel.



FØR BRUK

Les gjennom bruksanvisningen før du begynner. Bruksanvisningen inneholder viktige tips og gode råd for apparatets bruk, sikkerhet og vedlikehold. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted og gi den til eventuelle andre brukere. Apparatet bør kun brukes til formålet det er beregnet til, og instruksene i denne bruksanvisningen skal overholdes til enhver tid. Overhold sikkerhetsforskriftene når du bruker apparatet.

SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Apparatet skal kun tilkobles vekselstrøm (med en spenning som stemmer overens med typeskiltet på apparatet) på en sikkerhets-stikkontakt som er montert i henhold til forskriftene. Strømledningen og stikkontakten skal være tørre.
- Apparatet er utformet for kortvarig bruk. Hvis du vil slipe flere gjenstander etter hverandre, må du etter 4 minutters bruk alltid ta en pause for å la apparatet bli tilstrekkelig avkjølt.
- Dette apparatet er ikke egnet til våt sliping.
- Strømledningen bør ikke gå over skarpe kanter, bli klemmt eller henge nedover. Beskytt ledningen mot varme og olje.
- Apparatet skal ikke berøre en varm flate eller settes i nærheten av åpen ild.
- Σ Ikke trekk støpselet ut av stikkontakten etter ledningen, og aldri med våte hender.
- Dette apparatet bør ikke brukes av personer (inklusive barn) med fysiske, følelsesmessige, mentale eller motoriske hemninger, eller mangel på erfaring og kunnskaper, med mindre en person som er ansvarlig for deres sikkerhet har gitt tydelige instruksjoner om bruken eller overvåker bruken av apparatet.
- Sørg for at barn ikke får sjanse til å leke med apparatet.
- Ikke bruk apparatet eller trekk omgående støpselet ut av stikkontakten når:



- Apparatet eller strømledningen er skadet.
- Apparatet sannsynligvis er ødelagt som følge av fall eller lignende.
- I disse tilfeller skal apparatet repareres.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten når:
 - det oppstår funksjonsfeil mens apparatet er i bruk;
 - apparatet skal rengjøres eller vedlikeholdes;
 - du er ferdig med å bruke det.
- Apparatet skal ikke dyppes i vann.
- Ved bruk til annet formål enn det tiltenkte, feil betjening eller usakkyndig reparasjon aksepterer vi intet ansvar for eventuell skade. Dessuten er garantiytelser utelukket i slike situasjoner.
- Apparatet er ikke ment til kommersiell bruk.
- Hvis ledningen til dette apparatet blir skadet, må den skiftes ut av en kvalifisert servicemontør. Usakkyndige reparasjoner kan utsette brukeren for alvorlig fare.

BRUK

Koble apparatet til strømnettet. Velg ønsket slipeinnstilling ved å dreie slipehodet. Når du dreier det ønskede symbolet på slipehodet oppover, vil du merke at slipehodet stiller seg inn på dette. Slå på apparatet ved hjelp av trykknappen. Du vil høre en bankelyd fra motoren - dette er normalt og ingen grunn til bekymring.

SLIPEPROSEDYRE

Slip bare rene kniver. Trekk kniver eller sakser mot deg med lett trykk og med en flytende bevegelse. Beveg aldri knivene og saksene frem og tilbake. Gjenta denne bevegelsen til ønsket skarphet er oppnådd. Slipekvaliteten er svært avhengig av kvaliteten på knivene. Slip en kniv eller saks alltid



over hele lengden, ellers kan det oppstå en uregelmessig snittflate. Kraftig trykk og bøyde knivblad vil blokkere slipeskiven. Begynn på nytt.



Kniver med glatt knivblad: skal slipes på begge sidene. Begge sliperillene på høyre og venstre side er egnet. Sett kniven i høyre knivføring til høyre og i venstre knivføring til venstre.



Bordkniver med sagtenner skal kun slipes på den glatte siden. Bordkniver er allerede ved kjøpet mindre skarpe enn glatte kniver og kan ikke sammenlignes med dem. Slipe disse knivene derfor kort tid og ikke lenger enn nødvendig.

Sagtakke kniver skal kun slipes i sagtennene. Legg kniven i apparatet med sagtennene nedover. Sagtakke kniver kan på grunn av formen kun slipes i begrenset omfang. Avstumping av spissene er uunngåelig.

Sagkniver behøver ikke å slipes.



Sakser skal åpnes først. Sett begge saksdelene etter hverandre i apparatets sliperille. Vær forsiktig når du holder fast den delen av kniven som allerede er slipt.





Skrutrekkere skal holdes rett mot slipehodet slik at spissen blir helt jevn igjen.



Små redskap skal holdes direkte mot slipesteinen, som blir synlig etter at du har tatt bort slipehodet.

Skifte ut slipeskiver: Hold i slipesteinen og fjern skruen. En ny slipeskive kan bestilles hos fabrikantens serviceavdeling.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Apparatet skal ikke dyppes i vann. Rengjør apparatet med en fuktet klut av og til. Bruk aldri skuremidler.



ENNEN KÄYTTÖÄ

Lue ohjeet huolellisesti. Ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen käytöstä, turvallisuudesta ja hoidosta.

Säilytä ohjeet varmassa paikassa, jotta voit antaa ne seuraavalle käyttäjälle.

Käytä laitetta vain näissä ohjeissa mainittuun tarkoitukseen.

Käyttäessäsi laitetta kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusohjeisiin.

TURVALLISUUSOHJEET

- Liitä laite ainoastaan vaihtovirtaan ja oikein asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Huomaa, että jännitteen tulee olla sama kuin laitteen arvokilvessä on mainittu. Verkkojohdon ja pistokkeen tulee olla täysin kuivia.
- Laite on tehty lyhyeen yhtäjaksoiseen käyttöön. Jos teroitat peräkkäin useampia esineitä, pidä tauko käytettyäsi laitetta 4 minuuttia, mikä on riittävä aika antaa laitteen jäähtyä.
- Sähköllä toimiva teroitin ei sovi märkien esineiden teroittamiseen.
- Älä aseta verkkojohtoa terävien reunojen yli tai puristuksiin tai roikkumaan alas ja suojele sitä kuumuudelta ja öljyltä.
- Älä aseta laitetta kuumille pinnoille kuten esim. lämpölevylle tai lähelle avotulta.
- Älä irrota pistoketta vetämällä sitä verkkojohdosta äläkä kosketa pistoketta märin käsin.
- Tämä laite ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joiden fyysiset ominaisuudet, aistit tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja/tai taitoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvoo heitä ja ohjaa heitä laitteen käytössä.
- Pidä laite lasten ulottumattomissa.
- Älä käytä laitetta ja irrota heti pistoke pistorasiasta:
 - jos laite tai virtajohto on vioittunut
 - jos laite on vahingossa pudonnut, tai jos epäilet jotain vastaavanlaista tapahtuneen. Tällaisissa



- tapauksissa korjauta laite.
 - Irrota pistoke pistorasiasta:
 - jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä
 - ennen laitteen puhdistusta ja hoitoa
 - käytön jälkeen
 - Älä upota laitetta veteen.
 - Jos laitetta on käytetty, käsitelty tai korjattu epäasianmukaisesti, emme ole velvollisia korvaamaan näin syntyneitä mahdollisia vaurioita. Tällaiset tapaukset eivät ole myöskään takuukorvauksen alaisia.
 - Laite ei ole tarkoitettu kaupallisiin tarkoituksiin.
 - Tämän laitteen vioittunut verkkojohto on korjautettava valmistajan valtuuttamassa huoltopalvelussa tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön toimesta.
- Väärin suoritettu korjaus voi aiheuttaa käyttäjälle huomattavaa vaaraa.

LAITTEEN KÄYNNISTYS

Liitä laite pistorasiaan. Haluttu työasento säädetään teroituspäätä kääntämällä. Teroituspää lukkiutuu tarkasti paikalleen, kun tunnusmerkintää käännetään ylöspäin. Käynnistä laite painamalla painiketta. Moottorin käynnistyksestä aiheutuva ääni johtuu teknisistä syistä eikä siitä ole aihetta huolestua.

TEROITUSTOIMINNOT

Teroita vain puhtaita esineitä. Liikuta veitsiä ja saksia teroituksen aikana kevyesti painaen sulavalla liikkeellä itseäsi kohti. Älä koskaan liikuta niitä molempiin suuntiin. Toista toimenpide, kunnes haluttu terävyys on saavutettu. Teroituksen laatu on ensi sijassa riippuvainen teräksen laadusta. Teroita veitset ja sakset aina koko terän pituudelta, koska leikkuupinnasta voi muuten tulla epätasainen. Voimakas painaminen ja työkalujen kallistaminen pysäyttävät hiomalaikan. Tässä tapauksessa aloita teroitus uudelleen.





Sileät veitset on teroitettava molemmin puolin. Teroituspäässä on kaksi johdetta, jotka on tarkoitettu veitsen oikealle ja vasemmalle puolelle. Oikeanpuoleisessa johteessa laitetaan veitsi oikeaa laitaa ja vasemmanpuoleisessa johteessa vasenta laitaa vasten.

Sahalaitaiset ruokaveitset on teroitettava vain sileältä puolelta. Sahalaitaiset ruokaveitset eivät ole ostettaessa yhtä teräviä kuin sileät veitset. Terän muodon vuoksi teroittaminen on rajoitettua.



Sahalaitaiset veitset teroitetaan vain sahalaivan puolelta. Veitsi on asetettava terän johtiin sahalaivat alaspäin. Erilaisten sahalaivojen teroitus on mahdollista vain rajoitetusti. Asteittainen sahalaivojen tasoittuminen ei ole vältettävissä.



Veitsiä, joissa on vain vähäinen sahalaiva, ei tarvitse teroittaa. Saksien tulee olla teroitettaessa auki. Aseta molemmat terät johteeseen vuorotellen.





Huomaa: Ole varovainen koskettaessasi teroitettuja teriä.
Ruuvimeisselit saadaan oikeaan muotoon pitämällä niitä teroituspäätä vasten.



Pienet työkalut voidaan teroittaa hiomalaikalla, joka tulee näkyviin kun teroituspää on poistettu.

Hiomalaikkojen vaihtaminen: Pidä kiinni hiomalaikasta ja kierrä ruuvi irti.
Varahiomalaikka voidaan tilata valmistajan huoltopalvelusta.

PUHDISTUS JA HOITO

Älä koskaan upota laitetta veteen, vaan puhdistista sen ulkopinta ainoastaan kostealla liinalla.
Älä koskaan käytä hankausaineita.



ANTES DE UTILIZAR O APARELHO

Leia atentamente as instruções, elas contêm recomendações importantes relativamente ao modo de emprego, segurança e manutenção do aparelho. Deve guardá-las num lugar seguro e transferi-las para um futuro utente.

Deve utilizar unicamente o aparelho para a finalidade indicada nestas instruções.

Quando utilizar o aparelho, deve ter especialmente em conta o dispositivo de segurança descrito em baixo.

DISPOSITIVO DE SEGURANÇA

- Deve ligar unicamente o aparelho à corrente alterna – com uma voltagem correspondente à indicada na chapa – a uma tomada de corrente residual devidamente instalada. O cabo de alimentação e a ficha devem estar completamente secos.
- O aparelho foi concebido para ser utilizado durante um curto período de tempo. Se tiver de afiar/amolar vários objectos consecutivamente, deverá fazer uma pausa depois de ter usado o aparelho durante 4 minutos, o que é suficiente para o deixar arrefecer um pouco.
- O afiador eléctrico não é indicado para afiar objectos com água.
- Não deve puxar o cabo d alimentação sobre extremidades afiadas ou deixá-lo ficar preso, não o deve deixar pendurado, protegendo-o do calor e do óleo.
- Não deve colocar o aparelho sobre superfícies quentes, por exemplo uma chapa quente ou perto de chamas.
- Não deve puxar o cabo de alimentação ou tocá-lo com as mãos molhadas.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos- a não ser se forem vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança que lhes possa dar instruções quanto ao modo de utilização do aparelho.



- Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- Caso ocorra alguma das seguintes situações, deve deixar de usar o aparelho e desligá-lo imediatamente da tomada:
 - o aparelho ou o cabo de alimentação estão avariados.
 - há a suspeita de que existe uma avaria depois de ter deixado cair acidentalmente o aparelho ou outro incidente semelhante. Nestes casos, deverá mandar reparar o aparelho.
- Deve desligar sempre o aparelho em qualquer das seguintes situações:
 - qualquer tipo de avaria enquanto estiver a ser utilizado
 - antes de o limpar ou proceder à sua manutenção
 - depois de o ter utilizado.
- Não deve mergulhar o aparelho em água.
- Se o aparelho for usado para outros fins para além daqueles mencionados, ou for incorrectamente utilizado ou reparado, não nos responsabilizamos por quaisquer danos que possam eventualmente ocorrer.
A garantia não abrange igualmente nenhum dos seguintes casos.
- O aparelho não foi concebido para fins comerciais.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver avariado, deverá ser substituído por um representante autorizado ou então pelo fabricante, ou uma outra pessoa igualmente qualificada a fazê-lo.
O utente poderá sofrer grandes riscos caso sejam efectuadas reparações incorrectas.

COMO LIGAR O APARELHO

Ligar o aparelho a uma tomada.

Para obter a posição de funcionamento que pretende utilizar, deve rodar a cabeça com as lâminas para afiar. A cabeça fica trancada na posição correcta quando rodar para cima o símbolo que pretende usar. Premir o botão para ligar o aparelho. O ruído inicial do motor é devido a razões técnicas, não havendo motivo para ficar preocupado.



PROCESSO DE AFIAÇÃO

Deve afiar/amolar unicamente objectos limpos. Deslize com um movimento fluente, exercendo um pouco de pressão, todas as facas e tesouras na sua direcção enquanto estiver a afiar os objectos. Nunca os deve mover em ambas as direcções. Repita esta operação até obter o resultado desejado. A qualidade do processo de afiação depende sobretudo da qualidade do aço das facas. Deve afiar/amolar sempre as facas e as tesouras em todo o comprimento para evitar deformações na superfície dos objectos. Se exercer demasiada pressão e levantar os objectos, pode bloquear o disco de afiação. Nesse caso, deve iniciar de novo o processo de afiação.



As facas com cabo liso devem ser afiadas em ambos os lados. Para afiar, pode usar ambas as direcções de direita e esquerda indicadas na cabeça de afiação. A faca na direcção direita deve ser colocada no lado direito e a faca na direcção esquerda deve ser colocada no lado esquerdo.



Facas de talheres de mesa com serra devem ser unicamente afiadas no lado liso. As facas de talheres de mesa são à partida, no momento da compra, já de si menos afiadas do que as facas lisas e por isso não podem ser comparadas. O perfil da lâmina permite, de certo modo, voltar a afiar/amolar de novo até a faca ficar completamente afiada.

As facas com serra devem ser afiadas apenas no lado com a serra. Deve colocar a faca sobre a lâmina com a serra voltada para baixo. É unicamente possível afiar/amolar tipos diferentes de facas com serra dentro de certos limites. Não é possível por isso evitar que as pontas das serras fiquem gradualmente mais lisas.

As facas com serra fina não precisam de ser novamente afiadas.





Para afiar/amolar **tesouras**, deve primeiro abri-las. Coloque ambas as lâminas, uma a seguir à outra, no aparelho. Atenção: Tenha cuidado quando tocar nas lâminas afiadas.



Para as **lâminas de chaves de parafusos**, pode colocá-las no formato adequado indicado à frente da cabeça de afiação.



As ferramentas pequenas podem ser afiadas/amoladas no disco de afiação, que é de fácil acesso depois de ter retirado a cabeça de afiação.

Mudança dos discos de afiação: Segurar o disco de afiação e retirar o parafuso. Pode encomendar um disco de afiação sobresselente junto do departamento de serviços do fabricante.



LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Nunca deve mergulhar o aparelho em água, devendo limpar o exterior apenas com um pano humedecido. Nunca deve utilizar abrasivos.



Πριν από τη χρήση

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για τη χρήση, ασφάλεια και συντήρηση της συσκευής.

Φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος και δώστε τις σε τυχόν μελλοντικούς χρήστες.

Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες.

Κατά τη χρήση, να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή στην παρακάτω συμβουλή ασφαλείας.

Συμβουλή ασφαλείας

- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε εναλλασσόμενο ρεύμα, με ονομαστική τάση σύμφωνα με την πινακίδα ονομαστικών μεγεθών, σε σωστά εγκατεστημένη, γειωμένη πρίζα. Το καλώδιο και το φισ πρέπει να είναι εντελώς στεγνά.
- **Η συσκευή έχει κατασκευαστεί για λειτουργία μικρής διάρκειας. Αν θέλετε να ακονίσετε αρκετά αντικείμενα, το ένα μετά το άλλο, κάντε ένα διάλλειμα μετά από 4 λεπτά λειτουργίας, ώστε να κρυώσει η συσκευή.**
- Το ηλεκτρικό ακονιστήρι δεν είναι κατάλληλο για το ξύσιμο υγρών αντικειμένων.
- Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από αιχμηρές ακμές και μην το πιέζετε, μην το αφήνετε να κρέμεται προς τα κάτω και προστατεύστε το από θερμότητα και έλαια.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε ζεστές επιφάνειες, π.χ. πάνω σε μάτι κουζίνας κ.λπ. ή κοντά σε γυμνή φλόγα.
- Μην βγάζετε το φισ τραβώντας το καλώδιο και μην το αγγίζετε με βρεγμένα χέρια.



- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς την απαραίτητη εμπειρία και/ή γνώση, εκτός αν επιβλέπονται από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, από το οποίο μπορούν να λάβουν οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

- Κρατήστε τη μακριά από παιδιά.

- Αν συμβεί κάτι από τα παρακάτω, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και αποσυνδέστε την αμέσως:

- η συσκευή ή το καλώδιο ρεύματος έχει καταστραφεί

- υπάρχει υποψία για βλάβη μετά από πέσιμο της συσκευής ή κάτι παρόμοιο.

Στις περιπτώσεις αυτές, θα πρέπει να επιστρέψετε τη συσκευή για επιδιόρθωση.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- οποιοδήποτε πρόβλημα κατά τη λειτουργία

- πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση

- μετά τη χρήση.

- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.

- Στην περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, λάθος χειρισμού ή λάθος επισκευής, δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές.

Οι αξιώσεις εγγύησης ακυρώνονται επίσης στις ακόλουθες περιπτώσεις.

- Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για εμπορικούς σκοπούς.

- Στην περίπτωση που καταστραφεί το καλώδιο της συσκευής, η αντικατάστασή του θα πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του κατασκευαστή ή από άτομο με την κατάλληλη ειδικευση.

Η ακατάλληλη επιδιόρθωση μπορεί να επιφέρει σημαντικούς κινδύνους για το χρήστη.



Θέση σε λειτουργία

Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.

Περιστρέφοντας την κεφαλή ακονίσματος, ρυθμίστε την επιθυμητή θέση λειτουργίας. Η κεφαλή ακονίσματος κλειδώνει στη θέση της όταν το σημάδι του συμβόλου στραφεί προς το πάνω μέρος.

Για να ξεκινήσει η συσκευή, πατήστε το κουμπί. Ο θόρυβος κατά την εκκίνηση του μοτέρ οφείλεται σε τεχνικά αίτια και δεν αποτελεί λόγο ανησυχίας.

Διαδικασία ακονίσματος

Να ακονίζετε μόνο καθαρά αντικείμενα. Μετακινήστε όλα τα μαχαίρια και τα ψαλίδια υπό ελαφρά πίεση με μία συνεχόμενη κίνηση προς το σώμα σας κατά τη λειτουργία ακονίσματος. Ποτέ μην τα κινείτε και προς τις δύο κατευθύνσεις. Επαναλάβετε αυτήν τη διαδικασία μέχρι να επιτευχθεί ο επιθυμητός βαθμός αιχμηρότητας. Η ποιότητα της διαδικασίας ακονίσματος εξαρτάται κυρίως από την ποιότητα του χάλυβα. Πάντα να ακονίζετε τα μαχαίρια και τα ψαλίδια σε ολόκληρο το μήκος τους, ώστε να αποφεύγετε παραμορφώσεις. Η ισχυρή πίεση και η κλίση των εργαλείων μπλοκάρει το δίσκο ακονίσματος. Στην περίπτωση αυτή, ξεκινήστε τη λειτουργία ακονίσματος από την αρχή.



Τα μαχαίρια με απλή κόψη πρέπει να ακονίζονται και από τις δύο πλευρές. Οι δύο οδηγοί μαχαιριών στην κεφαλή ακονίσματος είναι για τη δεξιά και την αριστερή πλευρά του μαχαιριού. Το μαχαίρι στο δεξί οδηγό θα πρέπει να τοποθετηθεί με τη δεξιά πλευρά. Το μαχαίρι στον αριστερό οδηγό θα πρέπει να τοποθετηθεί με την αριστερή πλευρά.



Τα μαχαίρια κουζίνας με οδοντώσεις πρέπει να ακονίζονται μόνο από τη μία πλευρά. Η αιχμηρότητα αυτών των μαχαιριών κουζίνας δεν συγκρίνεται με αυτή των απλών μαχαιριών, ήδη από την αγορά τους. Η κατατομή της λεπίδας επιφέρει περιορισμούς στο ακόνισμα μέχρι την απόλυτη αιχμηρότητα.



Τα μαχαίρια με οδοντώσεις πρέπει να ακονίζονται μόνο από την πλευρά των οδοντώσεων. Το μαχαίρι θα πρέπει να τοποθετηθεί στον οδηγό λεπίδας με τις οδοντώσεις προς τα κάτω. Το ακόνισμα των διαφόρων ειδών οδοντώσεων είναι δυνατό μόνο με περιορισμούς. Η σταδιακή εξομάλυνση των σημείων οδόντωσης είναι αναπόφευκτη.



Τα μαχαίρια με λεπτές οδοντώσεις δεν χρειάζονται ακόνισμα. Για το ακόνισμα των **ψαλιδιών**, θα πρέπει να τα αποσυνδέσετε. Τοποθετήστε και τις δύο λεπίδες, τη μία μετά την άλλη, στον οδηγό. Προσοχή: Να είστε προσεκτικοί όταν αγγίζετε τις ακονισμένες λεπίδες.



Οι λεπίδες των κατσαβιδιών μπορούν να τοποθετηθούν στην κατάλληλη θέση, στο μπροστινό μέρος της κεφαλής ακονίσματος.

Τα μικρά εργαλεία μπορούν να ακονιστούν με το δίσκο ακονίσματος, ο οποίος είναι προσβάσιμος αφού αφαιρέσετε την κεφαλή ακονίσματος.

Αλλαγή των δίσκων ακονίσματος: Συγκρατήστε το δίσκο ακονίσματος και αφαιρέστε τη βίδα. Μπορείτε να παραγγείλετε ανταλλακτικό δίσκο ακονίσματος από το τμήμα εξυπηρέτησης του κατασκευαστή.

Καθαρισμός και συντήρηση

Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό, αλλά να καθαρίζετε το εξωτερικό της μόνο με ένα υγρό πανί. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικές καθαριστικές ουσίες.

إلكترو أولشارفر إيه إس 10

تعليمات الاستخدام

قبل الاستخدام

اقرأ التعليمات بعناية. قد تحتوي هذه التعليمات على ملاحظات هامة تتعلق بالسلامة وصيانة الجهاز. احتفظ بهذه التعليمات في مكان آمن للاطلاع عليها مستقبلاً. استخدم الجهاز فقط للغرض المذكور في هذه التعليمات. عند استخدام الجهاز أعر الانتباه جيداً إلى النصائح المتعلقة بالسلامة أدناه.

النصائح المتعلقة بالسلامة

- صل الجهاز فقط بتيار متردد - ذات فلطية مصنفة طبقاً للتصنيف المذكور على الشريحة- من أجل أن توصل فيشة الأرضي توصيلاً سليماً. يجب أن تكون الفيشة والسلك جافين تماماً.
- الجهاز مصمم للعمل لفترات قصيرة. إذا كان هناك أشياء عديدة تحتاج إلى الشد الواحد تلو الآخر، تأكد من توفير فترة استراحة مدتها 4 دقائق تكفي لترك الجهاز يبرد.
- إن جهاز الشد الكهربائي غير مناسب لشد الأدوات المبللة.
- لا تسحب وصلة السلك على حواف حادة أو تجعله ملتفاً على بعضه، لا تجعله متدلياً واحمه من الحرارة والزيوت.
- لا تضع الجهاز على الأسطح، مثل الشرائح الساخنة الخ، أو بالقرب من مصادر اللهب المكشوفة.
- لا تسحب الفيشة عن طريق شد السلك أو تلمس الفيشة وهي مبللة.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (والأطفال) الذين يعانون من قدرات بدنية ضعيفة أو قدرات ذهنية وشعورية ضعيفة أو في غياب الخبرة الضرورية و/أو المعرفة - ما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسئول عن سلامتهم ويتلقون منه التعليمات حول كيفية استخدام الجهاز.
- يُخزن الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- إذا حدث أي من الأمور التالية، لا تستخدم الجهاز وافصل عنه التيار الكهربائي فوراً:

- إذا حدث أي من الأمور التالية، لا تستخدم الجهاز وافصل عنه التيار الكهربائي فوراً:
- تلف الجهاز أو تلف كابل الطاقة
- أي عطب بعد سقوط الجهاز عرضياً أو الاشتباه في شيء مشابه.
- في هذه الحالات قم بصيانة الجهاز.
- افصل الطاقة الكهربائية عن الجهاز في الحالات الآتية:
- أي عطب أثناء عمل الجهاز
- قبل تنظيف الجهاز وصيانته
- بعد الاستخدام
- لا تغمر الجهاز أبداً بالماء.
- في حالة سوء الاستخدام، أو التعامل الخاطئ مع الجهاز أو الإصلاح غير السليم فليست هناك مسؤولية علينا فيما يخص أية أضرار محتملة.
- لا يسري الضمان أيضاً على المطالبات التي تتعلق بمثل هذه الحالات.
- الجهاز غير مخصص للاستخدامات التجارية.
- في حالة تلف سلك الطاقة الخاص بالجهاز، يجب استبداله من قبل وكيل الخدمة المعتمد من المصنع أو شخص لديه مؤهلات فنية مشابهة.
- قد تصيب المستخدم أخطار مادية جراء الصيانة الغير سليمة.

تشغيل الجهاز

صل الجهاز بفيشة الطاقة.
أدر رأس الشد واستعد لوضع العمل المطلوب. يتم تثبيت رأس الشد تثبيتاً تاماً، عندما تكون علامة الرمز موجهة إلى أعلى.
لبدء تشغيل الجهاز اضغط على الزر. الضوضاء التي تسمعها عند تشغيل المحرك ناجمة أن أسباب فنية ولا داع للقلق.

خطوات الشد

يجب أن تشد فقط الأدوات النظيفة. حرك جميع السكاكين والمقص بالضغط عليها قليلاً في حركة سلسلة تجاه جسمك أثناء عملية الشد. لا تحرك الأدوات أبداً في الاتجاهين. كرر نفس الخطوة حتى تحصل على درجة الشد المطلوبة. تعتمد جودة الشد أساساً على جودة الفولاذ المصنوعة منه الأدوات. اشد دائماً السكاكين والمقص بالطول الكامل من أجل تجنب أية

تشوهات. إن الضغط القوي على الأدوات المراد شحذها وإمالتها أثناء الشحذ يؤدي إلى إعاقة قرص الشحذ. في هذه الحالة ابدأ عملية الشحذ مرة أخرى.



السكاكين ذات الحواف العادية يجب أن تُشحذ على كلا الجانبين. إن المجاري المخصصة لحركة السكين في رأس الشحذ مخصصة للجانب الأيمن والأيسر من السكين. إن السكين في المجرى الأيمن يجب أن يوضع مقابل الجانب الأيمن. ويجب أن يوضع السكين في المجرى الأيسر مقابل الجانب الأيسر. يجب أن تُشحذ أدوات القطع الصغيرة **والمسننة للمطبخ** فقط من الناحية العادية (الغير مسننة). إن حدة شحذ أدوات القطع الصغيرة المستخدمة في المطبخ عند الشراء لا تُقارن بحدة السكاكين ذات الحواف العادية. فالمقطع العرضي للنصل يقبل إعادة الشحذ حتى الوصول إلى مستويات عالية جداً مع بعض القيود فقط.



يجب أن تُشحذ **سكاكين المطبخ الصغيرة المسننة** من ناحية الأسنان فقط. يجب وضع السكين داخل المجرى المخصص للنصل مع توجيه الأسنان إلى الداخل. يمكن شحذ أنواع عديدة من السكاكين ذات الأسنان فقط مع وجود بعض القيود. لا يمكن تجنب التآكل التدريجي لأسنان السكاكين. لا تحتاج السكاكين ذات الأسنان الناعمة إلى إعادة الشحذ. بالنسبة لشحذ **المقص** يجب فك جزئي المقص قبل الشحذ. ضع النصلين، الواحد تلو الآخر داخل المجرى المخصص لذلك. انتبه: كن حذراً عند لمس الأنصال المشحوذة.



يمكن وضع **أنصال المفكات** في شكل زاوية قائمة على رأس الشحذ.

ويتم شحذ **الأدوات الصغيرة** على قرص التجليخ الذي يكون متاحاً بعد إزالة رأس الشحذ.

تغيير قرص التجليخ: أمسك بقرص التجليخ وفك المسمار اللولبي. يمكن طلب قطع الغيار من أقراص التجليخ من قسم الخدمة الفنية لدى المصنع.

التنظيف والصيانة

لا تغمر أبدا الجهاز بالماء ولكن نظفه من الخارج بقطعة قماش مبللة فقط. لا تستخدم أبدا مواد الجلي في التنظيف.











© PRINCESS 2010